

semaine / week 18.9 - 24.9 **39** 1972

bulletin

SINCE YOU-VE BEEN AWAY



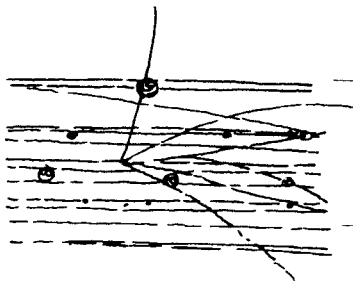
Come holidays, conferences or students, there is still a good fraction of the staff at CERN which carries on working just the same or takes the opportunity of doing something special on the side. We had our own mini-Munich with an Olympic performance in energy when the ISR turned themselves into accelerators and produced collisions at a c. of m. energy of 62.8 GeV, equivalent to 2000 GeV for an accelerator and stationary target. We had our own bomb scare too but without the tragic ending. Work on the massive split field magnet in I4 has progressed to the point where power tests can begin; the cooling circuits of BEBC have been refurbished; the Omega tests are going well as preparations for the experimental programme begin. All four rings of the Booster have operated together and been taken up to top energy and the current densities obtained in one test ring suggest that 10^{13} should be comfortably within reach. A first injection has even been made into the PS but more of that anon. The south and east halls have undergone one of their regular transformations and the CDC 7600 computer has finally been accepted, having proved itself capable of running reliably under pressure even if at times it felt a little flushed.

Over the road a curious concrete tunnel has made its appearance near the PGC. This is for curing the vault sections which shore up the tunnel immediately behind the cutting head. The boring unit has arrived on site and will be ready for assembly when needed. Down below the PGC is being joined to the PP1. The assembly hall and buildings are taking shape and the end of the ejection tunnel is disappearing out of sight below ground. A number of big contracts have now been placed, in particular those for the bending magnets, and elsewhere the competent authorities are getting on with the preparations for bringing in the water and electricity. So, if you come across something in the lake or in the middle of a field marked CERN - leave it; it is probably meant to be there.

PENDANT VOTRE ABSENCE...

Pendant la saison des vacances, des conférences et des étudiants, une bonne partie du personnel reste néanmoins au CERN pour continuer son travail routinier ou entreprendre quelque chose de plus particulier. A ce titre, on a enregistré ici même une performance olympique en matière d'énergie : les ISR, en effet, sont parvenus à produire des collisions de protons à 62,8 GeV dans le centre de masse, ce qui correspond à 2000 GeV dans un accélérateur classique frappant une cible stationnaire. Pendant ce temps hélas, une alerte à la bombe nous est parvenue, restée sans suite Dieu merci ! A I4, le travail sur le monumental aimant à champ fractionné a progressé activement; cet aimant est prêt pour les essais de mise sous tension. A Omega, les essais sont à un stade qui permet les préparatifs du programme d'expériences. Les quatre anneaux du synchrotron injecteur ont été simultanément mis en fonctionnement jusqu'à une énergie de crête si bien que les densités de courant obtenues lors d'essais sur un anneau font prévoir qu'une intensité de 10^{13} serait réalisable. Une première injection a même été réalisée dans le PS et on en saura davantage ultérieurement. Les Halls sud et est ont subi une de leurs transformations régulières et la CDC 7600, finalement, a été officiellement "réceptionnée", démontrant ainsi qu'elle était capable d'accomplir sûrement une lourde charge de travail même si, parfois, elle a eu un peu chaud...

Del'autre côté de la route a surgi un tunnel insolite près du PGC. Il s'agit d'une installation destinée à sécher les voussoirs qui seront appliqués dans la galerie de 7000 m, immédiatement derrière la tête de forage. La "taupe", quant à elle, a pris place sur le site et attend le montage. La galerie creusée à partir du PGC se dirige vers le PP1. Le hall d'assemblage et ses bâtiments annexes prennent forme et le tunnel d'éjection disparaît peu à peu sous la surface du sol. Un certain nombre de contrats importants ont été signés, en particulier pour les aimants de déflexion. Parallèlement, les autorités compétentes préparent le projet d'amenée d'eau et d'électricité. Aussi, lorsque par hasard vous rencontrerez quelque chose de curieux dans le lac ou au beau milieu d'un champ et qui porte l'inscription CERN, n'y touchez pas !



seminars

PRESENTATIONS TECHNIQUES

Salle conférences TC
Bât. 13 - 2e étage
Mercredi 20 septembre
09.00 - 12.15

La firme DIGITAL EQUIPMENT CORPORATION (USA) vous propose une conférence sur le thème "Introduction to the PDP-11/40 and Software Developments for the PDP-11/40 and for the PDP-11/45".

Langue : anglais. Renseignements M. DIRAISON/FIN - 45.85.

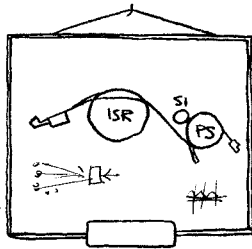
Bus démonstration
Parking PTT-Bât. ADM.
Jeudi 21 septembre
09.30 - 16.30

La firme ELMES, STAUB et Cie (CH) présente sa gamme de produits dans le domaine de la mesure :

- instruments de tableau (classiques et digitaux)
- enregistreurs de tableau et portatifs
- régulateurs de tableau (point par point)
- multimètres électroniques

Langues : français, anglais, allemand.

Renseignements M. DIRAISON/FIN - 45.85



enseignement

ACADEMIC TRAINING

The 1972-1973 Academic Training Programme has been published and will be distributed this week.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Pour Information

COURS EXTERIEURS

Les programmes des cours énumérés ci-dessous peuvent être consultés aux tableaux d'affichage de l'Enseignement Technique situés dans le Bâtiment de l'Administration, près du Restaurant N°1, et dans le Bâtiment No 504, entrée du Restaurant No 2. Vous y trouverez également toute information complémentaire.

Nous vous rappelons que les arrangements nécessaires pour suivre ces cours ou conférences (financement, horaire, etc) sont du ressort de votre division.

Séminaires :

SOCIETE FRANCAISE DES INGENIEURS ET TECHNICIENS DU VIDE (Paris)

- Enseignement général des techniques du vide.
du 20 novembre au 6 décembre
pour techniciens expérimentés, techniciens supérieurs.

CENTRE DE PERFECTIONNEMENT TECHNIQUE (C.P.T.) (Paris)

- Organisation et gestion de fichiers
du 2 au 6 octobre
ou du 23 au 27 octobre
du 4 au 8 décembre

Programmes annuels :

COURS COMMERCIAUX DE GENEVE

- Programme annuel et tableau des horaires (affiches) 1972-1973
Ouverture premier semestre : lundi 2.10.1972
11, r. d'Italie
tél. 26.12.62 (dès le 21.10.72 : 21.46.33)

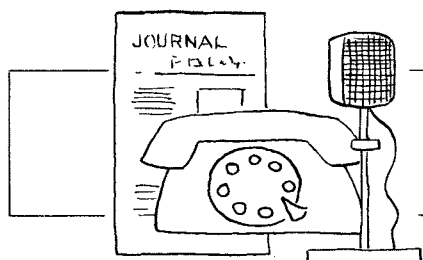
ASSOCIATION NATIONALE POUR LA FORMATION
PROFESSIONNELLE DES ADULTES (A.F.P.A.)
(Pont-de-Claix, France)

- Programme annuel des stages d'entretien et de perfectionnement des connaissances.
pour techniciens.

LANGUAGE COURSES

Certificate of Proficiency in English

Reminder - The deadline for the 13,14 December 1972 entries is 20 September 1972. For further information call Mr. K. Campbell, tel. 47.02.54.



cern information

PRIVATE TELEPHONE CALLS

As from next Monday 18th September 1972, members of the personnel are asked to give their CERN identity number whenever they ask for private calls outside Geneva. A ticket is issued giving the cost of each call. Calls are paid for by deduction from salary one or two months later, except when made by unpaid visitors who have to pay their Divisional Secretary.

N.B. : Use of the CERN telephones for private purposes is limited to necessary calls that cannot be made elsewhere or at other times. The caller must clearly indicate to the operator that the call is private.

Personnel Division

COMMUNICATIONS
TELEPHONIQUEES PRIVEES

A partir de lundi prochain 18 septembre, les membres du personnel sont priés de mentionner leur numéro d'identification CERN lorsqu'ils demandent un appel privé en dehors de Genève. Une fiche leur sera remise avec indication du coût de chaque appel. Les montants dûs seront déduits du salaire un ou deux mois plus tard, à l'exception des visiteurs non-rémunérés qui doivent régler leur facture auprès de leur secrétaire de Division.

N.B. : L'utilisation des lignes téléphoniques CERN pour les communications privées est limitée aux appels essentiels et urgents. Les appels privés doivent être signalés comme tels.

Division du Personnel

ON RECHERCHE...

La personne qui aurait emprunté il y a quelque temps une PONCEUSE-VIBREUSE WOLF à l'Atelier Mécanique ISR est priée de la retourner sans délai à B. Bruggeman, Tél. 3261.

REGLES DE CIRCULATION

Il est rappelé aux personnes utilisant des vélomoteurs CERN (Caddy) qu'il est formellement interdit de sortir du site avec ces engins; en effet, ceux-ci ne sont pas munis de plaques minéralogiques et ne sont donc pas couverts par une assurance.

Par ailleurs, il est rappelé à toutes les personnes circulant à l'intérieur du site à bord de véhicules CERN qu'elles doivent se conformer aux règles de circulation et respecter les limitations de vitesse, signaux STOP, interdictions de stationnement, etc..

Service des Transports SB

REFECTION DES ROUTES
ET PARKING DU CERN

De nombreuses questions nous sont posées et une explication peut être utile.

Une route est constituée de trois couches superposées : une fondation en tout-venant compacté; une couche de 80 à 150 mm d'épaisseur en enrobé de granulométrie moyenne et une couche de surface de 30 à 50 mm d'épaisseur en enrobé plus fin.

Depuis cinq ans environ, par mesure d'économie, il avait été décidé de reporter l'exécution de la couche supérieure.

Mais il faut éviter maintenant que la couche de base sur laquelle nous roulions depuis longtemps ne se détériore trop par l'action des intempéries et de la circulation, et c'est pourquoi il est devenu indispensable de mettre en place la couche d'usure dont la pose a été retardée aussi longtemps que cela a été techniquement possible.

Les routes et parkings seront maintenant utilisables sans risque de détérioration grave pendant 4 à 5 ans.

Division SB

RESURFACING OF ROADS
AND CAR PARKS OF CERN

A number of queries have been raised on this subject and an explanation may be useful.

A road is composed of three superimposed layers : a foundation in compressed hard-core; a layer 80 to 150 mm thick of medium size bituminous macadam and a surface layer of 30 to 50 mm finer tarmacadam.

For about the last five years, in order to economize, it was decided to delay the execution of the top layer.

We have now been driving for a long time on the middle layer and in order to avoid serious deterioration by the combined action of weather and traffic it has become indispensable that the final surface should be added.

This operation was delayed as long as technically possible and the roads and car parks should now remain in good condition without risk of serious deterioration for about 4 to 5 years.

Division SB

•

PIO NEW DOCUMENTATION

Now available on request from Public Information Office (Tel 2785)

"Ein Blick auf CERN" - general information pocket brochure



Name :

Division :

No. of copies of Ein Blick auf CERN required :



•

WAGONS-LITS COOK

Spécial Canaries -

Dès S.Fr. 395.- vous pouvez passer une semaine aux Iles Canaries

Départ 23 septembre

Plus de détails au 2797 ou au 2763 par téléphone, mais nous préférons avoir votre visite à notre agence.

•

CONCERT PUBLIC DU CERN

MARDI 19 SEPTEMBRE 1972 à 20h.30 - AMPHITHEATRE

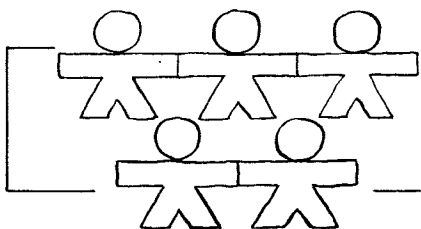
donné par ROBERT CORNMAN

"Das Wohltemperierte Klavier" de Johann Sebastian Bach

entouré de quelques oeuvres choisies chez ses précurseurs et ses héritiers du vingtième siècle

Prix d'entrée : 10.-Fr

Personnel CERN : 7.-Fr



association du personnel

GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

La garderie du Jardin d'Enfants du CERN est ouverte depuis le mardi 12 septembre. Elle a lieu les mardis et les jeudis de 14 h à 17 h 30. Sont admis les enfants de 2 à 7 ans.

CHALET UNION A PLANACHAUX

La date d'ouverture de la saison d'hiver du chalet de Planachaux est fixée au 2 décembre 1972. Il est rappelé que le chalet reste ouvert jusqu'au 31 octobre 1972 si les conditions atmosphériques le permettent. A partir du 29 septembre 1972, il est possible de téléphoner au Secrétariat : 34 60 11, poste 2574 (de 9h 30 à 11 h 30). Afin de permettre à plus de fonctionnaires de se rendre au chalet, la durée des séjours est limitée à une semaine seulement pendant la période de Noël et Nouvel-An. Une seconde semaine pourra être accordée, selon les disponibilités, dès le 15 novembre 1972.

Date de séjours :

Décembre 1972 : du samedi 2 au 9 décembre
 du samedi 9 au 16 décembre
 du samedi 16 au 23 décembre
 du samedi 23 au 30 décembre

Janvier 1973 : du samedi 30 décembre au 6 janvier 1973

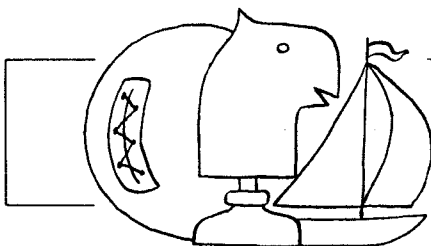
Nous vous rappelons les conditions générales de réservations :

- être membre cotisant de l'Association du Personnel CERN
- prendre un numéro d'ordre pour la réservation, exclusivement par téléphone auprès du Secrétariat du Chalet
- remplir un formulaire distribué par l'Association du Personnel, qui doit être renvoyé par la poste et verser en même temps le montant du coût du séjour au CCP du Chalet.

POUR INFORMATION

CINE CLUB MEYRIN : 16, avenue de Vaudagne, Meyrin

Lundi 18 septembre à 20h.30 : La STRADA de Fellini (Italie, 1957)



clubs association du personnel

BASKET BALL

A tous les membres masculins de notre club, nous leur prions de bien vouloir noter : durant toute la saison 72-73, tous les matches ou entraînements se dérouleront désormais à l'Ecole des Boudines - Cité Meyrin chaque lundi de 19 h à 22 h et ce dès le lundi 18 septembre 1972. Tout nouvel adhérent qui désirerait venir renforcer l'une de nos deux équipes est prié de remplir le bulletin ci-dessous et le faire parvenir à D. BLONDEL - MSC - tél. 4008.



Je désire recevoir un bulletin d'inscription au club de basket-ball.

Nom : Prénom : Div.: Tél.:

Avez-vous déjà pratiqué le basket-ball ? oui/non

Etes-vous déjà licencié dans un club ? oui/non

BOULES

Le comité vous rappelle que le concours de pétanque de leur Président d'honneur "E. Carraz" se déroulera le samedi 16 septembre à 14 heures. Réservé à tous les membres du club, ce concours en doublettes, avec changement de partenaire après chaque partie sera doté de nombreux prix.

RELAIS "A TRAVERS LE CERN"

La course pédestre "A travers le CERN" Challenge "OPITZ", sera organisé le vendredi 13 octobre 1972 entre 12 et 13 heures, sous la forme d'un relais par équipes de 5 coureurs. Distances : 1500/1400m - 1000m - 800m - 500m - 300m.

Les équipes devront être représentatives, soit d'une division, d'un service, d'un groupe ou d'une entreprise. Les groupements de coureurs sans affinité administrative seront refusés afin d'éviter les abus ou les associations des meilleurs.

Coupe spéciale pour les équipes de 5 coureurs "vétérans" c'est-à-dire né en 1937 ou avant. Coupe féminine et règlement spécial, si au moins trois équipes inscrites.

BULLETIN D'ENGAGEMENT

NOM du responsable : Div.: ...

déclare inscrire l'équipe de
au relais à travers le CERN "Challenge Opitz".

Signature :

A renvoyer avant le 1.10.1972 dernier délai à MM. VERNY - DI/SG (3247)
ou TAILLEFER - DI/SG (4444).

Afin de permettre la remise d'une médaille souvenir à TOUS les participants, un engagement de 10.- F est demandé par équipe de 5 coureurs.

SKI

SORTIES PEDESTRES

17 septembre : PARMELAN - Région d'Annecy : responsable : C. MAULINI
(renseignement selon affiche à la cantine Tortella, Coop, ISR et TC).

24 septembre : Route LA MARECHAUDE (La Faucille) : Pique-nique (vin et saucisses offerts par le club). Sur inscription. Prenez vos services (assiette - verre - couteau - fourchette) et votre pain, SVP.
Responsable : C. RIGONI - R. OBERLI.

1er octobre : PLATEAU CENISE (Petit Bornand) : responsable : C. MAULINI.

SORTIE DU 24 SEPTEMBRE :

NOM : PRENOM : DIV.: TEL.:

Nb. de personnes :

A retourner avant le 21 septembre au responsable.

TIR

Résultats du 2 septembre

<u>Cible championnat</u>		<u>Cible Neutrons</u>	
1. Williams D.	97-95 pts	1. Williams D.	49 pts
2. Donnet	96-93	2. (Donnet	48
3. Monteferrario	94-94	2. (Tischhauser	48
4. (Tischhauser	92-91	4. Boudineau	46
(Rose	92-91	5. Eugster	45
6. Gioria	89-87	6. Monteferrario	44
7. Boudineau	89-78	7. Gioria	43
8. Eugster	88-	8. Rose	42
9. Jeanrenaud	85-78	9. Perruchon	41
10. Perruchon	73-69	10. Pas tiré	

Cible à genou

1. Williams D.	51 pts	2. Donnet et Monteferrario	47 pts
----------------	--------	----------------------------	--------

Prochains tirs : 23-24 septembre. Tir Inter-Firmes - stand de St Georges.
Concours de groupes et tirs individuels. Feuilles à retirer au guichet
du stand.

AUTO

Le Rallye familial aura lieu le samedi 23 septembre 1972. N'oubliez pas que vous devez retourner le bulletin d'inscription ci-dessous avant le 18 septembre 1972 à M. KUX - PE.

NOM : PRENOM : DIV.:

VOITURE (marque) PLAQUES :

ACCOMPAGNATEURS :

Je désire participer au Rallye annuel du Club Automobile. Je vais verser les frais d'inscription au CCP 12-12331 - Genève.

Je désire également participer au dîner. Nombre de personnes : ...

Date : Signature :

YACHTING

Le Yachting-Club CERN organise sa 4^{ème} et dernière régate - toutes catégories - samedi 23 septembre après-midi à Port Choiseul. Départ 14h. Briefing de parcours de 13 h à 13 h 30. Tous les bateaux du club sont engagés d'office. Clôture des inscriptions des membres non-propriétaires - mercredi 20 dernier délai. Affichage des équipages jeudi 21 - baraque Wilson.



A adresser à R. BARTHELEMY - NP - YCC CERN 1211 GENEVE 23
Veuillez m'inscrire à la régate toutes catégories du 23.9.1972.

NOM : PRENOM : DIV.: TEL.:

PROPRIETAIRE :

Membre du Club / Non membre (*) (inscription 10.-F)

Bateau : Type No de voile

Lesté/Dériveur (*)

Nombre d'équipiers désirés :

(*) Biffer la mention inutile

NON PROPRIETAIRE - membre du club

Préférence : bateau du Club/bateau de propriétaire (*)

Barreur/Equipier (*)

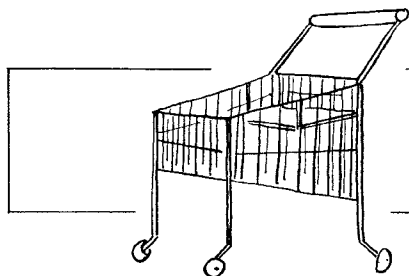
Bateau préféré : (sous réserve)



Toute personne volontaire pour prendre ma succession, la saison prochaine est priée de contacter R. BARTHELEMY - tél. 4679.

JUDO

Reprise des cours Adultes : lundi 18 septembre
Enfants : mercredi 20 septembre



cooperatives

COOPIN

DISQUES : étant donné la complexité dans la branche disques, il ne nous est pas possible de satisfaire chacun d'entre vous avec la solution adoptée jusqu'à présent, soit, une sélection de disques en vente au magasin. Il manquera toujours le disque que vous cherchez. Aussi pour essayer de satisfaire tout le monde, nous vous proposons, dès maintenant, une nouvelle formule de "Commande individuelle". En effet, vous pourrez choisir vos disques, sur catalogues que nous mettons à votre disposition.

EN STOCK : nous avons un choix de cassettes 8 pistes enregistrées. Nouveau programme Hitachi : auto-radio, radio-cassettes, lecteur de cassettes 8 pistes, cassette-recorder à des prix très intéressants. Sur commande téléviseurs portatifs multinormes noir et blanc. N'oubliez pas votre batterie 30% de réduction sur Oerlikon.

PNEUMATIQUES : nous vous recommandons la station ESSO face au CERN, qui nous fait les conditions suivantes :

Pneus ESSO : membres Coopin 20% + montage gratuit

non membres 20% montage non compris

autres marques : membres Coopin 15% + montage gratuit

non membres 15% montage non compris

La station Esso est équipée pour les services suivants : vidange, lavage, équilibrage, réglage de géométrie etc. Le personnel de la station s'efforcera de vous servir au mieux.

INTERFON

Le secrétariat Interfon au CERN est à nouveau ouvert normalement les lundis, mercredis et vendredis de 13h 30 à 15h.

MAZOUT : depuis le 1^{er} août, nouveaux tarifs.

ECHELLES : prochaine commande groupée le 20 septembre. Passez les commandes dès à présent.

PEINTURE : prochaine commande 22 septembre pour les peintures qui ne se trouvent pas en stock au magasin.

RELEVES DE COMPTE : les personnes qui n'ont pas réglé leurs relevés sont priées de s'en acquitter le plus rapidement possible.



restaurants

SEMAINE 18 - 24 .9.1972 **WEEK**

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3,00	fr 3,50	fr 4,00	
Monday Lundi	Schübling de St. Gall Roesti	Tendrons de Veau St. Rambert	Coq au vin Nouillettes au beurre	Entrecôte grillée Maître d'Hôtel <u>fr. 5,--</u>
Tuesday Mardi	Rognons sautés à la Portugaise	Filet de merlan Sauce verte	Carré de porc aux olives	Daube de boeuf au poivre vert <u>fr. 4,50</u>
Wednesday Mercredi	Tomates farcies Ménagère	le toujours demandé BOEUF MIROTON	Cochonaille Vaudoise	Spaghetti Bolognaise <u>fr. 3,50</u>
Thursday Jeudi	Attriaux Pommes mousseline	Emincé de boeuf au paprika	Steak minute Pommes frites Salade	Gigot d'agneau à la Savoyarde <u>fr. 5,--</u>
Friday Vendredi	Paupiettes à l'Allemande	la Marée du Jour	Roastbeef Sauce madère	Poulet sauté Basquaise <u>fr. 4,50</u>

N° 2 (Bât. 504)

	fr 2,80	fr 3,80		
Monday Lundi	Saucisse de veau Pommes purée	Poulet Chasseur	Escalope Oeuf à cheval	Crêpes farcies aux fruits de mer <u>fr. 5,--</u>
Tuesday Mardi	Croquettes de poisson Riz Pilaf	Rôti de veau au basilic	Foie Vénitienne Pommes purée	Filet de boeuf au poivre <u>fr. 5,--</u>
Wednesday Mercredi	Saucisson chaud Pommes boulangère	Lapin frit Pommes château	Lasagne al-forno	Brochettes de scampis à l'Italienne <u>fr. 5,--</u>
Thursday Jeudi	Omelette aux fines herbes	Escalope Martiniquaise	Brochette de mini saucisses	Choucroute royale ou Entrecôte à l'ail <u>fr. 5,--</u>
Friday Vendredi	Tomates farcies	Rognons sautés du patron	Arrivage de mer meunière	Paella Valencienne ou Filet de boeuf au four <u>fr. 5,--</u>
Saturday Samedi		Trois viandes au choix	Goulash Hongroise	Filets mignons aux champignons <u>fr. 5,--</u>
Sunday Dimanche	MENU DU CHEF			

Attention : Le samedi soir et le dimanche soir, la chaîne ferme à 19h45, soyez gentils, ne venez pas au dernier moment.

CERN calendrier hebdomadaire weekly calendar 1972

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
18.9	19.9	20.9	21.9	22.9	23.9
	<div>2030</div> <div>CONCERT</div> <div>(A)</div> <div>de Robert Cornman, pianiste</div> <div>"Das Wohltemperierte Klavier"</div> <div>de J. S. Bach</div>	<div>0930</div> <div>►</div> <div>12 15</div> <div>PRESSENTATION TECHNIQUE</div> <div>Salle Conférences TC</div> <div>Bât. 13 - 2e étage</div> <div>La firme Digital Equipment Corporation (USA) vous propose une conférence.</div>	<div>0930</div> <div>►</div> <div>1630</div> <div>PRESSENTATION TECHNIQUE</div> <div>Parking PTT - voiture de démonstration</div> <div>La firme Elmes, Staub et Cie (CH) présente sa gamme de produits dans le domaine de la mesure.</div>		<div>Visites commentées CERN</div> <div>Guided tours</div> <div>Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM</div> <div>Final arrangements : ADM Building notice board</div>
25.9	26.9	27.9	28.9	29.9	30.9

(A) Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg

Dernier délai pour insertions :
Mercredi 12h.00

PI0 - tel. : 4106

(Th) Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room /bldg

► lieu selon indication
place as indicated

Deadline for insertions :
Wednesday 12h.00